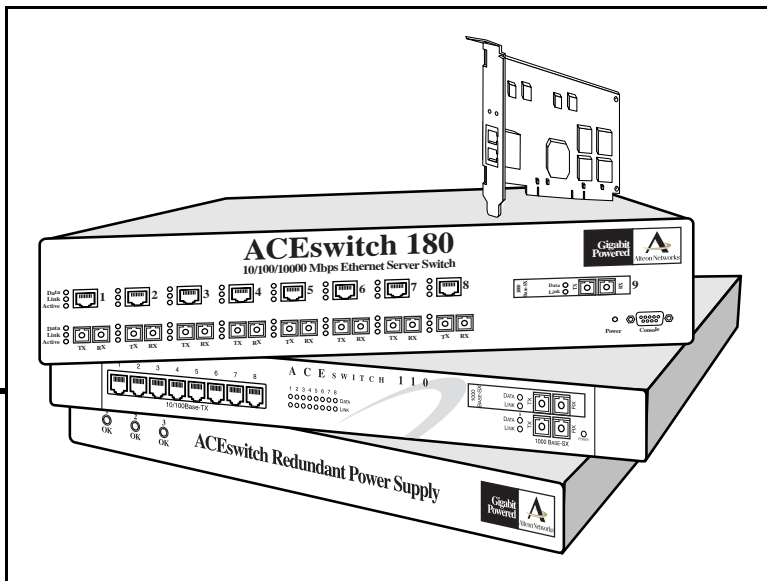


# Ergänzung: Sicherheits- und Installationsanleitung für Deutschland

(Addendum: German Safety and Installation Instructions)

## Installation and User's Guide



# ACEswitch™ 180

10/100/1000 Mbps Ethernet Server Switch



ALTEON  
NETWORKS

6351 San Ignacio Avenue  
San Jose, California 95119  
408-360-5500 main  
408-360-5501 fax  
[www.alteon-networks.com](http://www.alteon-networks.com)

Part Number: 050013, Revision B

Copyright 1998 Alteon Networks, Inc., 6351 San Ignacio Ave., San Jose, California 95119, USA. All rights reserved. Part Number: 050013, Revision B.

This document is protected by copyright and distributed under licenses restricting its use, copying, distribution, and decompilation. No part of this document may be reproduced in any form by any means without prior written authorization of Alteon Networks. Documentation is provided “as is” without warranty of any kind, either express or implied, including any kind of implied or express warranty of non-infringement or the implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.

U.S. Government End Users: This document is provided with a “commercial item” as defined by FAR 2.101 (Oct 1995) and contains “commercial technical data” and “commercial software documentation” as those terms are used in FAR 12.211-12.212 (Oct 1995). Government End Users are authorized to use this documentation only in accordance with those rights and restrictions set forth herein, consistent with FAR 12.211- 12.212 (Oct 1995), DFARS 227.7202 (JUN 1995) and DFARS 252.227-7015 (Nov 1995).

Alteon Networks reserves the right to change any products described herein at any time, and without notice. Alteon Networks assumes no responsibility or liability arising from the use of products described herein, except as expressly agreed to in writing by Alteon Networks. The use and purchase of this product does not convey a license under any patent rights, trademark rights, or any other intellectual property rights of Alteon Networks.

ACEswitch™ 180 is a trademark of Alteon Networks in the United States and other countries.

### **Regulatory Compliance**

**FCC Class A Notice:** This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: 1. This device may not cause harmful interference. 2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

### **Do not make mechanical or electrical modifications to the equipment.**

**VCCI Class 1:** The equipment is Type 1 Data Processing Equipment and is intended for use in commercial and industrial districts. It has been tested and found to comply with VCCI technical requirements for the purpose of protection against electronic interference. When used in residential districts or their peripheral areas, radio, and TV receiver units may be subject to radio interference. The operation should be done in accordance with the Instruction Manual.

**CE Notice:** The CE mark on this equipment indicates that this equipment meets or exceeds the following technical standards: EN50082-1, EN55022, EN60555-2, EN61000-4-1, EN61000-4-2, EN61000-4-3, EN61000-4-4, and EN61000-4-5.



# Ergänzung: Sicherheits- und Installationsanleitung für Deutschland

---

Dieses Dokument ist eine deutsche Übersetzung wichtiger Sicherheits- und Installationshinweise, die sich in Ihrem *“ACEswitch 180 Hardware Installation Guide”* befinden. Bitte bewahren Sie dieses Dokument gemeinsam mit der Betriebsanleitung auf.

## Sicherheitsinformationen

---

Die folgenden Sicherheitsinformationen befinden sich auf Seite III Ihres *“ACEswitch 180 Hardware Installation Guides”*:

**Vorsicht**—Dieses Produkt enthält eine Lithium-Batterie. Batterien sollten nicht vom Kunden ausgetauscht werden, da sie bei falscher Behandlung explodieren können. Werfen Sie die Batterie nicht in offenes Feuer. Nehmen Sie die Batterie nicht auseinander und laden Sie sie nicht auf.

**Vorsicht**—Die Produkte von Alteon Networks sind für die Verwendung von Einphasen-Stromversorgungen mit eigener Erdung entwickelt worden. Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, betreiben Sie das Produkt mit keiner anderen Stromversorgung. Setzen Sie sich mit Ihrer Gebäudeverwaltung oder einem qualifizierten Elektriker in Verbindung, wenn Sie nicht sicher sind, über welche Stromversorgung Ihr Gebäude verfügt.

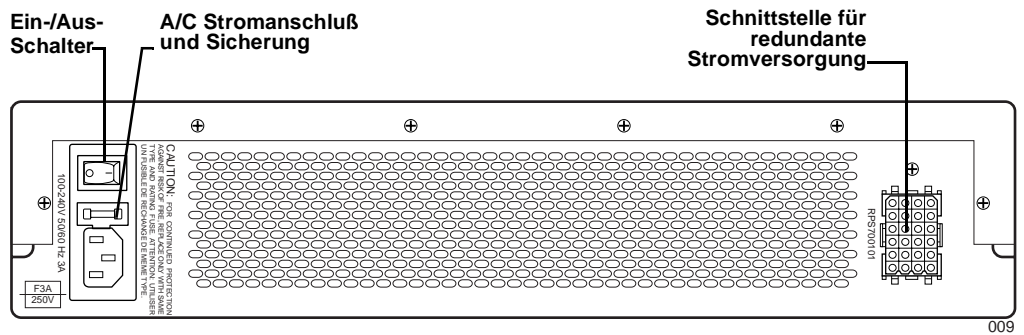
**Vorsicht**—Nicht alle Stromkabel verfügen über die gleiche Klassifizierung. Stromkabel für Haushaltsgeräte haben keinen Überspannungsschutz und sind nicht für den Gebrauch von Computersystemen ausgelegt. Verwenden Sie daher keine Stromkabel von Haushaltsgeräten für Ihre Alteon Networks Produkte.

**Vorsicht**—Ihr Alteon Networks Produkt wird mit einem dreipoligen, geerdeten Kabel ausgeliefert. Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, stecken Sie das Stromkabel nur in Steckdosen, die über eine Erdung verfügen.

**Vorsicht**—Der ACEswitch 180 verwendet eine schnellreagierende 3A/250V Sicherung. Um gegen Feuer vorzubeugen, verwenden Sie beim Austausch nur Sicherungen des gleichen Typs und der gleichen Klassifizierung.

# Rückansicht des Gerätes

Folgendes befindet sich auf den Seiten 1-4 Ihrer Betriebsanleitung.



**Abbildung 1-2** Rückansicht des ACEswitch 180

Die Rückwand des ACEswitches 180 verfügt über die folgenden Komponenten:

- Ein-/Aus-Schalter
- Sicherung
- A/C Stromanschluß
- Schnittstelle für redundante Stromversorgung

# Vorbereiten der Installation

---

Folgendes befindet sich auf Seite 2-2 Ihrer Betriebsanleitung.

Vor Inbetriebnahme des ACEswitch 180:

1. **Nehmen Sie den ACEswitch 180 aus der Verpackung**
2. **Schalten Sie den Stromschalter auf OFF (0)**
3. **Wählen Sie einen passenden Platz, wo Sie den ACEswitch 180 installieren**



---

**VORSICHT**—Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie einen Platz für die Installation des ACEswitch 180 aussuchen:

Die Umgebungstemperatur, in der der ACEswitch 180 betrieben wird, darf 40°C nicht überschreiten. Wenn Sie den Switch in einem geschlossenen Kabelschrank mit anderen Geräten installieren, beachten Sie bitte, daß die unmittelbare Umgebungstemperatur des Switches höher als die Raumtemperatur sein kann. Treffen Sie notwendige Maßnahmen, um eine Überhitzung des Switches zu vermeiden.

Um eine angemessene Luftzirkulation zuzulassen, sollten die Lüfter an der Front- und der Rückwand sowie an den Seiten des Switches nicht von Kabeln, Gehäuseteilen, Leisten des Geräteschranks oder anderen Materialien verdeckt oder behindert werden.

Plazieren Sie den Switch so, daß die maximale Belastbarkeit des Gehäuses oder der Leisten des Geräteschranks nicht überschritten wird. Vermeiden Sie ebenfalls Gefahren, die durch ungleichmäßige mechanische Belastung entstehen können.

Verhindern Sie eine Überbelastung Ihrer Stromversorgung. Eine elektrische Klassifizierung befindet sich auf den Namensetiketten all Ihrer Geräte. Stellen Sie sicher, daß Ihre Stromversorgung und -Kabel den Stromverbrauch aller angeschlossenen Geräte unterstützen kann.

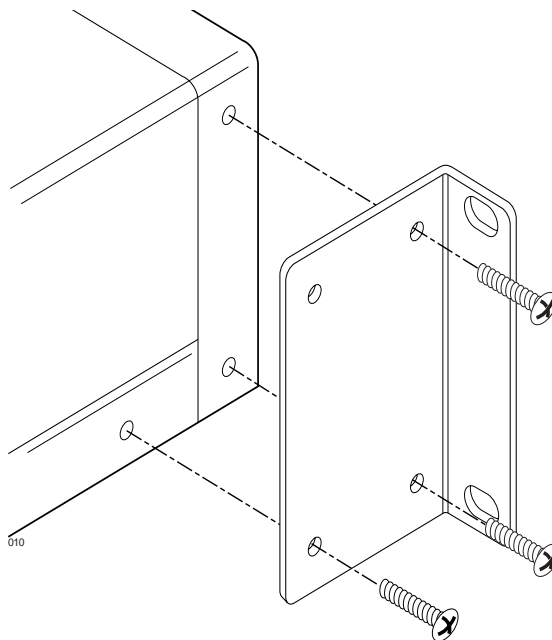
Sorgen Sie für eine gute Erdung der Geräte und für sichere Stromkabel, besonders bei der Verwendung von Mehrfach-Steckdosen.

---

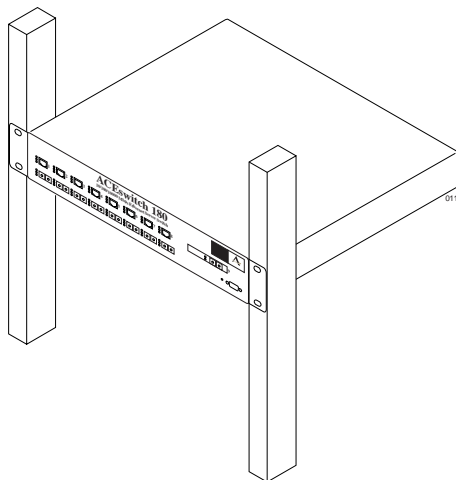
# Installation des ACEswitch 180

Der Folgende Text befindet sich auf den Seiten 2-3 und 2-4 Ihrer Betriebsanleitung.

1. **Beachten Sie für die Installation dieses und aller andere Geräte immer die in der Betriebsanleitung beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen (siehe oben).**
2. **Legen Sie anhand der folgenden Optionen fest, wo Sie das Gerät installieren möchten:**
  - Um das Gerät in einem Einschub zu betreiben, verbinden Sie, wie in Abbildung 2-1 dargestellt, die beiden Laufschienen mit dem Switch. Nutzen Sie dabei die mitgelieferten Schrauben. Installieren Sie anschließend den Switch wie in Abbildung 2-2 dargestellt. Verwenden Sie die entsprechenden Schrauben für Ihren Geräteschrank (vier Schrauben des Typs 10-32, 12-24, M5X.8-6H oder M6X1-6H).



**Abbildung 2-1** Positionierung der Laufschienen für Installation im Geräteschrank



**Abbildung 2-2** Installation des ACEswitch 180 im Geräteschrank

- Um das Gerät auf einem Tisch zu betreiben, befestigen Sie die vier Gummifüße am Boden des Switches.

---

**BEACHTEN SIE** – Verwenden Sie die Gummifüße nicht für die Installation im Geräteschrank.

---

3. **Wenn Sie den ACEswitch 180 mit einer redundanten Stromversorgung verbinden möchten, tun Sie das jetzt.**

Weitere Informationen dazu finden Sie unter “Anschluß einer redundanten Stromversorgung” on page VIII dieser Ergänzung.

4. **Verbinden Sie das Stromkabel mit dem ACEswitch 180. Vergewissern Sie sich, daß der Stromschalter auf OFF steht. Stecken Sie das Stromkabel in eine geerdete Steckdose.**



**VORSICHT**—Der Switch verwendet eine schnellreagierende 3A/250V Sicherung. Um gegen Feuer vorzubeugen, verwenden Sie beim Austausch nur Sicherungen des gleichen Typs und der gleichen Klassifizierung.

---

5. **Verbinden Sie die Ethernet-Kabel mit dem Switch.**
6. **Schalten Sie den Switch ein (I).**

---

**BEACHTEN SIE** – Für jeden Port, bei dem keine Verbindung erkannt wird, leuchten alle sechs LEDs in einer bestimmten Sequenz auf. Das ist ein normales Verhalten und zeigt, daß der Switch in der Lage ist, Verbindungen der Ports zu erkennen.

---

## Anschluß einer redundanten Stromversorgung

---

Der folgende Text befindet sich auf den Seiten 2-7 und 2-8 Ihrer Betriebsanleitung.

Die redundante Stromversorgung (RPS) befindet sich in einem Separaten Chassis vom ACEswitch 180. Sie liefert eine Notstromversorgung für bis zu drei ACEswitch 180 Gigabit Ethernet Switches.



**VORSICHT**—Bevor eine redundante Stromversorgung angeschlossen wird, stellen Sie sicher, daß sich die Stromschalter der Systeme in der OFF-Position befinden. Wenn der Strom abgeschaltet ist, leuchten weder Lichter auf der Frontseite des Gerätes noch laufen die Ventilatoren. Mißachten dieser Maßnahme kann zu Verletzungen und Beschädigung des Gerätes führen.

---



**VORSICHT**—Der ACEswitch 180 und die redundante Stromversorgung müssen unter Verwendung entsprechender Stromkabel beide mit der gleichen Erdung verbunden sein. Normalerweise verwenden Geräte in einem Kabelschrank die gleiche Erd-Leitung. Wenden Sie sich bitte an Ihre Gebäudeverwaltung, wenn Sie nicht sicher sind, ob Ihre Steckdosen die gleiche Erd-Leitung benutzen. Mißachten der Benutzung einer gleichen Erd-Leitung kann zu Verletzungen und schwerwiegenden Beschädigungen der Geräte oder Stromkabel führen.

---

## Verbindung der redundanten Stromversorgung

1. **Schalten Sie alle Switches aus (O-Position), die mit der redundanten Stromversorgung verbunden werden sollen.**
2. **Installieren Sie die redundante Stromversorgung in dem Geräteschrank oder betreiben Sie sie auf einem Tisch.**

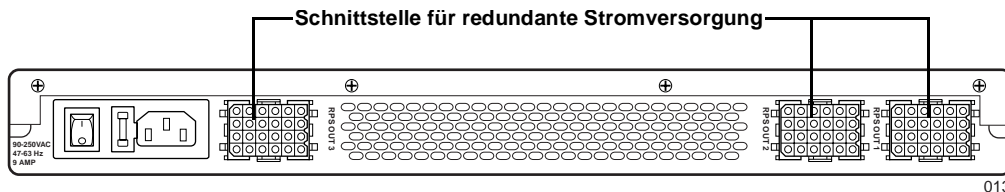
Um die redundante Stromversorgung in einem Geräteschrank zu installieren, befestigen Sie die Laufschienen wie in “Vorbereiten der Installation” on page V dieser Ergänzung beschrieben. Um das Gerät auf einem Tisch zu betreiben, befestigen Sie die vier Gummifüße an der Unterseite des Gehäuses.

3. **Verbinden Sie das A/C-Stromkabel mit dem Gerät.**

Bevor Sie das Stromkabel einstecken, vergewissern Sie sich, daß der Hauptschalter der redundanten Stromversorgung auf OFF steht.



4. Verbinden Sie alle ACEswitch 180 mit der Anschluß der redundanten Stromversorgung (siehe Abbildung 2-5).



**Abbildung 2-5** Rückansicht der redundanten Stromversorgung

**BEACHTEN SIE** – Der Anschluß an dem ACEswitch 180 ist mit RPS 700101 gekennzeichnet. Verwenden Sie nur ein Alteon Networks 300018 RPS Kabel, um die redundante Stromversorgung mit dem ACEswitch 180 zu verbinden. Verwenden Sie Class-1 Verkabelung für die Verbindung des 700101-Anschlusses.

5. Schalten Sie den Hauptschalter der redundanten Stromversorgung ein.
6. Schalten Sie alle Switches ein.
7. Überprüfen Sie die LEDs der redundanten Stromversorgung auf korrekten Betrieb.

Die Frontansicht der Stromversorgung verfügt über drei LEDs: jeweils eine für jeden angeschlossenen Switch. Wenn die LED leuchtet, ist die redundante Stromversorgung betriebsbereit (siehe Abbildung 2-6).



**Abbildung 2-6** Frontansicht der redundanten Stromversorgung

# Spezifikationen

## Physikalische Eigenschaften

Ausmaße	Messungen
Breite	43.18 cm (17.00 Zoll) (Für Standard 19" EIA Einschub)
Höhe	8.81 cm (3.47 Zoll)
Tiefe	45.72 cm (18.00 Zoll)
Gewicht	8 kg (18 Pfund)

## Leistungsbedarf

Spezifikationen	Messungen
Automatisch erkennende Stromversorgung	100-240VAC bei 50-60 Hz, 3A
Maximaler Stromverbrauch	80 Watt, 3A bei +5VDC

## Betriebsumgebung

Betriebsumgebung	Betriebsspezifikationen	Lagerung
Umgebungstemperatur	0° bis 40° C (+32° bis +104° F)	–40° bis +85° C (–40° bis +185° F)
Relative Luftfeuchtigkeit	5 bis 85% nicht kondensiert (40° C, 16 Stunden Betrieb bei max. Temperatur)	5 bis 95% nicht kondensiert 10° C/Stunder
Höhe	bis 3,050 Meter (10,000 Fuß)	bis 10,750 Meter (35,000 Fuß)
Erschütterung	10g, 1/2 Sinuswelle, 11 ms	60g, 1/2 Sinuswelle, 11 ms
Vibration, max. bis max. Ausschlag	0.005 Zoll max. (5 bis 32 Hz)	0.1 Zoll max. (5 bis 17 Hz)
Vibration, Maximalbeschleunigung	0.25g (5 bis 500 Hz) (Schwingungsrate = 1 Oktave/Minute)	0.25g (5 bis 500 Hz) (Schwingungsrate = 1 Oktave/Minute)